

安全理事会

第五十八年

临时逐字记录

第四八二〇次会议

2003年9月9日星期二上午10时30分举行

纽约

主席：	埃米尔·琼斯·帕里爵士	（大不列颠及北爱尔兰联合王国）
成员：	安哥拉	加斯帕尔·马丁斯先生
	保加利亚	塔夫罗夫先生
	喀麦隆	中贡·阿亚福尔先生
	智利	穆尼奥斯先生
	中国	成竞业先生
	法国	德拉萨布利埃先生
	德国	普洛伊格先生
	几内亚	索乌先生
	墨西哥	阿吉拉尔·辛塞尔先生
	巴基斯坦	阿克兰先生
	俄罗斯联邦	加季洛夫先生
	西班牙	梅内德斯女士
	阿拉伯叙利亚共和国	迈克达德先生
	美利坚合众国	内格罗蓬特先生

议程项目

1991年12月20日和23日法国、大不列颠及北爱尔兰联合王国和美利坚合众国的信（S/23306、S/23307、S/23308、S/23309和S/23317）

2003年8月15日阿拉伯利比亚民众国常驻联合国代表团临时代办给安全理事会主席的信（S/2003/818）

2003年8月15日大不列颠及北爱尔兰联合王国和美利坚合众国常驻联合国代表给安全理事会主席的信（S/2003/819）

就决议草案S/2003/824进行表决

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长（C-154A）。更正将在届会结束后编成一份单一的更正印发。

03-49085 (C)



下午 2 时 35 分开会

通过议程

议程通过。

1991 年 12 月 20 日和 23 日法国、大不列颠及北爱尔兰联合王国和美利坚合众国的信（S/23306、S/23307、S/23308、S/23309 和 S/23317）

2003 年 8 月 15 日阿拉伯利比亚民众国常驻联合国代表团临时代办给安全理事会主席的信（S/2003/818）

2003 年 8 月 15 日大不列颠及北爱尔兰联合王国和美利坚合众国常驻联合国代表给安全理事会主席的信（S/2003/819）

就决议草案 S/2003/824 进行表决

主席（*以英语发言*）：泛美 103 号班机在洛克比上空被炸是一种骇人听闻的恐怖主义行为，它夺走了 270 名属于许多不同国籍的人的生命。遇难者的家人和朋友——其中许多人今天来到了这里——自那时起经受了长期不断的痛苦和悲伤。经过艰苦的谈判，我们即将解决这个可怕的问题。利比亚已承担责任；利比亚已同意向被害者的亲属支付大笔赔偿金；利比亚也已同意就洛克比事件的任何进一步调查工作提供合作，并摒弃恐怖主义。这些都是非常重大的成就，它使利比亚有可能重返国际社会，使制裁有可能被取消。

安全理事会在审议摆在它面前的议程时，还意识到两个因素：首先，安理会在处理这一重大事项时，需要采取一致行动；第二，仍存在其他一些与利比亚相关的非常合理的关切，仍然需要加以解决。安理会正是基于对这两个因素的认识，在一次非正式会议上就有关的问题进行了很长时间的讨论，各位同事得出结论认为：今天的最恰当做法将是，由我现在以主席身份，援引安理会暂行议事规则第 33 条，建议本次会议休会到 2003 年 9 月 12 日星期五上午 10 时 30 分，而且预期我们今天所通过的议程将是我们星期五的议程。

因此，我现在把将本次会议休会到 2003 年 9 月 12 日星期五上午 10 时 30 分的程序性动议付诸表决。

进行了举手表决。

赞成：

安哥拉、保加利亚、喀麦隆、智利、中国、法国、德国、几内亚、墨西哥、巴基斯坦、俄罗斯联邦、西班牙、阿拉伯叙利亚共和国、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国。

主席（*以英语发言*）：程序性动议获得一致通过。

安理会一致决定于星期五上午 10 时 30 分处理这个问题。

下午 2 时 40 分散会